

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Traktor	RENAULT	4 6 1 M (R 7431)	CH 4676 34
Hersteller	Régie Nationale des Usines RENAULT, 8-10, Avenue Emile Zola, Boulogne Billancourt (F)		
Erkennungsmerkmale	"R 7431" über Fahrgestell-Nr. (gilt nicht als Vorziffer) sowie auf Hersteller-Plakette		
Herstellerplakette	Mitte Spritzwand, unter Motorhaube		
Fahrgestellnummer	rechts, vorn oben auf Längsträger		
Motorkennzeichen	"D 327-3" links, seitlich auf Motorblock, angenietete Plakette		
Hauptimporteur	ALLAMAND SA, Machines agricoles, 1110 Morges + AECHELI AG, Maschinenfabrik, 6260 Reiden		
Geprüftes Fahrzeug	3129339	Unveränderliche Zeichen im Typencode	R 7431

Fahrgestell	2	Anzahl Räder	4
Anzahl Achsen	Anzahl Räder 4		
Lenkung	mechanisch		
Getriebe	mechanisch mit Zusatzgetriebe Strasse/Gelände		
Anzahl Gänge	6+4 = 10	Achsantrieb	auf Hinterräder
Betriebsbremse	mechanisch, Scheiben, auf Differentialwellen bzw. Hinterräder, Einzelradbremse, 2 Pedale mit Verriegelung		
Hilfsbremse	mechanisch, Scheiben, auf Differentialwellen bzw. Hinterräder		
Feststellbremse	wie Hilfsbremse, Hebel mit Segment		
Dauerbremse	---		
2-Kreis-Kontrolle	---		

Motor	M W M	Typ	D 327-3
Marke	Reihe	Takte	4
Bauart	D	Lage	vorn
Treibstoff	Luft	Anzahl Zylinder	3
Kühlung	100	Hub	120
Bohrung	2826	Steuer-PS	14,39
Hubraum	33,8 kW	bei U/min	2150
Leistungs-PS	(46 DIN)		
Lärm Nahfeld=	97	dB/A bei U/min	2260 x)
Schalldämpfer	1 Topf 360 x Ø 110 mm		
Abgasprüfung	Bacharach= 4 / SZ=3,2 bei 2040 U/min		
Entstörung			

Karosserie	Traktor mit Sicherheitsrahmen SPCR-REN. 119-T1075		
Anzahl Türen	Geschw. Messer		
Sicherheitsgurten	Rückspiegel		
Unterlegkeil	Zugvorrichtung V+H= Stecknagel		
Diebstahlsicherung			
Anzahl Plätze	t 1	v	M h
Masse	innen	ausen	
Länge	3330		Achsabstand 1980 /
Breite	(1680-2160) 1730		Doppelachse v h
Höhe	2340		Spurweite v h 1210 h 1400
Ueberhang	s	---	Spurweite v h 1200 - 1900
	v	415	h 1300 - 1800
	h	935	l 7500 r 7700
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile			

Gewichte	vorn	hinten	total
Leergewicht	790	1380	2170
Nutzlast	(inkl. 180 kg Ballast vorn)		
Gesamtgewicht	1230	3290	4520
Fabrikgarantie			
Reifengrösse	6.50-16	12.4-32	(Varianten +)
Ply / bar	6 / 2,25	6 / 1,7	vgl. Bemerkungen)
Tragkraft	1230	2710	
für V max	30 km/h	30 km/h	
Garantierte Anhängelast gebremst			
Garantierte Anhängelast ungebremst			
Garantiertes Gesamtzuggewicht			
Geprüfte Anhängelast			
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	25 km/h		
Höchstgeschwindigkeit gemessen	25 km/h		
bei 2260 U/min am Motor bzw. 565/790 U/min Zapfwellen			

410

Ausrüstung				
Fernlichter	CR	(E)		
Abblendlichter	CR	(E)		
Standlichter	A	(E)		
Schlusslichter	R-S1	(E)		
Bremslichter	R-S1	(E)		
Richtungsblinker	v 1	(E)	s	h 2a (E)
Rückstrahler	v		s	h 2+2= I (E)
Markierlichter	v		s	h
Zusätzliche Lichter	<u>1/Arbeitslampe hinten, mit Kontrolllampe</u>			
Kontroll-Nr.-Beleuchtung				
Scheibenwischer	mit/ohne Waschanlage			
Warnvorrichtungen	<u>KLAXON KM4 CH 5 0701 02</u> <u>oder andere homologierte Modelle</u>			

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	<u>Traktor</u>		
Marke und Typ	<u>RENAULT 4 6 1 M</u>		
Typenscheinnummer	CH	<u>4676 34</u>	
Karosserie			
Plätze	total	<u>1</u>	vorn
Leergewicht	<u>2170</u>	Treibstoff	<u>D</u>
Nutzlast	<u>---</u>	Steuer-PS	<u>14,39</u>
Gesamtgewicht		Hubraum	<u>2826</u>

Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- x) Geräuschmessung nach BAV : Vorbeifahrt 25 km/h, M6S, iA 7,285 = 83,5 dB/A
Nahfeldwert gemessen 500 mm ab Auspufftopf
- +) Reifenvarianten : V= 6.00 - 16, 4 PR, 900 kg (2,0), V-max. 30 km/h.
H= 13.6 - 28, 6 PR, 2860 kg (1,6), V-max. 30 km/h.
13.6 - 28, 8 PR, 3290 kg (2,0), V-max. 30 km/h.
9.5 - 36, 6 PR, 2260 kg (2,1), V-max. 30 km/h.
14.9 - 28, 6 PR, 3220 kg (1,4), V-max. 30 km/h.

Eintrag im Fahrzeugausweis :

101 - 1 Plombe an Vollastanschlagschraube.

- bei Fahrzeugbreite über 2100 mm müssen Markierlichter nach vorn und hinten angebracht sein.

Ort und Datum der Prüfung

Morges, 4./5.10.78.

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung